



CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG:



CHỈ THỊ BẮT BUỘC VỀ VIỆC BÁO CÁO TRƯỜNG
HỢP NHIỆM CỦA CÁC TRƯỜNG TỪ MẪU
GIÁO-LỚP 12, CÁC CHƯƠNG TRÌNH THỂ THAO
CHO THANH THIẾU NIÊN VÀ CÁC CHƯƠNG
TRÌNH CHO THANH THIẾU NIÊN KHÁC

Ban hành: Ngày 25 tháng 2 năm 2021

sccgov.org/coronavirus



CHỈ THỊ BẮT BUỘC VỀ VIỆC BÁO CÁO TRƯỜNG HỢP NHIỄM CỦA CÁC TRƯỜNG TỪ MẪU GIÁO-LỚP 12, CÁC CHƯƠNG TRÌNH THỂ THAO CHO THANH THIẾU NIÊN VÀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH CHO THANH THIẾU NIÊN KHÁC

Vui lòng xác nhận rằng sinh hoạt của quý vị được phép theo Lệnh của Tiểu Bang. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu Bang, quý vị sẽ phải tuân theo lệnh nào gắt gao hơn. Tiểu Bang cũng có hướng dẫn cụ thể mà một số ngành và sinh hoạt phải tuân theo ngoài Chỉ thị bắt buộc này.

Có thể xem thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu Bang tại [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

Ban hành: Ngày 25 tháng 2 năm 2021

Có hiệu lực: Ngày 26 tháng 2 năm 2021

Vào ngày 28 tháng 8 năm 2020, Tiểu Bang đã ban hành Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế Công Cộng toàn Tiểu Bang (“Lệnh Tiểu Bang,” có [ở đây](#)) và Kế hoạch Mở cửa Kinh tế An toàn (“Kế hoạch,” có [ở đây](#)). Lệnh và Kế hoạch của Tiểu Bang thiết lập các hạn chế trên toàn tiểu bang áp dụng cho từng “ngách” mà các quận hạt được xếp vào.

Trường học K-12 hoặc doanh nghiệp nào, thực thể hoặc cơ quan chính phủ nào tổ chức hoặc chịu trách nhiệm cho một chương trình thể thao cho thanh thiếu niên hoặc các chương trình thanh thiếu niên khác phải tuân theo các yêu cầu bắt buộc trong Chỉ thị này và Chỉ thị hiện hành nào của Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt, Lệnh Giảm thiểu Rủi ro được sửa đổi của Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt được ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020, các hạn chế áp dụng theo Lệnh và Kế hoạch của Tiểu Bang, và các tài liệu Hướng dẫn về COVID-19 theo Ngành của Tiểu Bang. Khi có sự khác biệt thì phải tuân theo các quy tắc nào có nhiều hạn chế nhất.

Chỉ thị này giải thích các yêu cầu báo cáo trường hợp COVID-19 áp dụng cho các trường K-12, các chương trình thể thao cho thanh thiếu niên và các chương trình cho thanh thiếu niên khác.

Chỉ thị Bắt buộc về việc Báo cáo Trường hợp nhiễm của Trường từ Mẫu giáo-lớp 12, Chương trình Thể thao cho Thanh thiếu niên và Các Chương trình khác dành cho Thanh thiếu niên (Lệnh ban hành ngày 5 tháng 10 năm 2020)

Các yêu cầu báo cáo này giúp Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara nhanh chóng biết được các trường hợp dương tính và có thông tin cần thiết để có hành động thích hợp nhằm ngăn chặn các đợt bùng phát dịch bệnh ở những nơi này. **Chỉ thị này là bắt buộc và không tuân theo là vi phạm Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế ("Lệnh") ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020.** Doanh nghiệp, thực thể hoặc cơ quan chính phủ nào tổ chức hoặc chịu trách nhiệm cho các chương trình được đề cập trong Chỉ thị này phải tuân thủ các yêu cầu trong Chỉ thị này.

Lệnh được ban hành ngày 5 tháng 10 năm 2020

Lệnh này áp đặt một số hạn chế với tất cả các doanh nghiệp và sinh hoạt để giúp Quận Hạt được an toàn ở mức tối đa, bao gồm nhưng không chỉ có những điều sau đây:

- **Thẻ Thức Giữ Khoảng Cách Xã Giao:** Tất cả các doanh nghiệp và cơ quan chính phủ (bao gồm tất cả các chương trình, đội và tổ chức dành cho thanh thiếu niên) nếu chưa làm thì sẽ phải điền vào và nộp một bản Thẻ Thức Giữ Khoảng Cách Xã Giao được Sửa đổi theo Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020. **Thẻ Thức Giữ Khoảng Cách Xã Giao được nộp trước ngày 11 tháng 10 năm 2020 không còn hợp lệ.** Thẻ thức giữ Khoảng cách Xã giao được Sửa đổi này sẽ phải được điền bằng mẫu đơn đã cập nhật, mẫu này có [ở đây](#). Bản Thẻ thức này được nộp theo hình phạt khai man, có nghĩa là mọi điều được viết trên mẫu đơn phải là sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký và việc gửi thông tin giả dối sẽ là một tội hình. Bản Thẻ thức phải được phát cho tất cả các nhân viên và phải được trình bày cho tất cả các viên chức thực thi Lệnh này.
- **Bản thông báo:** Tất cả các doanh nghiệp phải in bản (1) SẴN SÀNG ỨNG PHÓ COVID-19 được cập nhật và (2) bản Thông tin cho Khách về Thẻ Thức Giữ Khoảng Cách Xã Giao và cả hai tờ này phải được niêm yết ở nơi dễ thấy tại tất cả các lối vào của cơ sở. Các bản thông báo này sẽ được cung cấp để in sau khi bản Thẻ Thức Giữ Khoảng Cách Xã Giao được Sửa đổi đã được nộp trực tuyến. Thẻ Thức Giữ Khoảng Cách Xã Giao được Sửa đổi nêu rõ các yêu cầu bổ sung về các bản thông báo.
- **Giới hạn về số người:** Tất cả các doanh nghiệp phải tuân thủ các giới hạn số người được ở trong cơ sở như được thiết lập trong [Chỉ thị Bắt buộc về Giới hạn Số người](#)

Xem [Lệnh](#) và [trang Hỏi đáp](#) để biết thêm chi tiết.

Ngoài các yêu cầu chung áp dụng cho tất cả các cơ sở kinh doanh theo Lệnh này, tất cả các chương trình thanh thiếu niên và những người tham gia chương trình thanh thiếu niên phải tuân thủ các chỉ thị sau đây.

Các yêu cầu về việc báo cáo

1. Định nghĩa về "Chương trình trong danh sách"

- a. Theo mục đích của Chỉ thị này, "chương trình trong danh sách" là các chương trình trực tiếp, các lớp, đội, trại, sinh hoạt thể thao hoặc giải trí có tổ chức hoặc sinh hoạt giáo dục hoặc phi giáo dục, cho dù có chi phí hay miễn phí, cho dù chỉ một lần hoặc thường xuyên, mà bao gồm một hoặc nhiều thanh thiếu niên tham gia.
 - i. Vì các mục đích của Chỉ thị này, "thanh thiếu niên" là người dưới 18 tuổi.
 - ii. Một chương trình được coi là "chương trình trong danh sách" nếu họ bao gồm một hoặc nhiều người tham gia là thanh thiếu niên, ngay cả khi cũng có người lớn tham gia.
- b. Các chương trình trong danh sách bao gồm, nhưng không chỉ có: chương trình chăm sóc trẻ em; trường mầm non; trường hè; các chương trình sau giờ học; trung tâm bồi dưỡng học tập; các chương trình cung cấp sự giám sát và hỗ trợ cho thanh thiếu niên đang trong chương trình học tập từ xa/trực tuyến hoặc độc lập ("các trung tâm dạy học từ xa"); các lớp khiêu vũ; buổi học âm nhạc; các sinh hoạt thể thao và giải trí được tổ chức cho thanh thiếu niên, bao gồm các đội, trại, buổi học, giờ tập luyện và thi đấu; các sinh hoạt giáo dục hoặc phi giáo dục xảy ra tại trường K-12; và mọi đội, trại, bài học hoặc chương trình giải trí nào khác có một hoặc nhiều thanh thiếu niên tham gia.

2. Yêu cầu báo cáo trường hợp nhiễm COVID-19

- a. Tất cả các chương trình trong danh sách sẽ phải chỉ định một người chịu trách nhiệm về quy trình báo cáo các trường hợp nhiễm của chương trình và trả lời thư từ Quận Hạt liên quan đến COVID-19 và tuân thủ các yêu cầu của Chỉ thị này ("Người chịu trách nhiệm về COVID-19").
- b. Người chịu trách nhiệm về COVID-19 phải yêu cầu:
 - i. Tất cả những người trưởng thành tham gia chương trình trong danh sách (bao gồm người dạy, trưởng nhóm, huấn luyện viên, nhân viên hỗ trợ và những người tham gia khác tuổi trưởng thành, nếu có) phải báo cáo ngay cho người chịu trách nhiệm về COVID-19 nếu họ có kết quả dương tính với COVID-19.
 - ii. Cha mẹ/người giám hộ của tất cả thanh thiếu niên tham gia chương trình báo cáo ngay cho người chịu trách nhiệm về COVID-19 nếu con của họ có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19.

- c. Nếu người tham gia chương trình (thanh thiếu niên hoặc người lớn) bắt đầu có các triệu chứng COVID-19 hoặc biết rằng họ đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 trong khi tham gia vào một sinh hoạt của chương trình, thì người đó phải đi về nhà ngay hoặc đợi trong khu vực cô lập cho đến khi họ được đưa về nhà hoặc đi đến một cơ sở y tế càng sớm càng tốt.
- d. Người chịu trách nhiệm về COVID-19 phải thông báo cho Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara trong vòng 4 giờ sau khi biết về người tham gia nào của chương trình trong danh sách có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 bằng cách sử dụng Cổng trực tuyến Báo cáo Trường hợp nhiễm và Người đã tiếp xúc dành cho Ngành Giáo dục tại sccgov.org/childcare.

3. Theo dõi từ Sở Y Tế Công Cộng

- a. Tất cả các chương trình trong danh sách sẽ phải tuân thủ mọi yêu cầu cung cấp thông tin tiếp theo, việc thăm dò người nhiễm và tìm kiếm người đã tiếp xúc, và mọi biện pháp giải quyết (bao gồm, ví dụ, đóng cửa tạm thời) do Sở Y Tế Công Cộng đưa ra để ứng phó với các trường hợp được báo cáo.

Để luôn nhận được thông tin mới nhất

Để biết câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về ngành này và các chủ đề khác, vui lòng xem [trang Hỏi đáp](#). **Xin lưu ý rằng Chỉ thị này sẽ có thể được cập nhật.** Để biết thông tin cập nhật về Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế, hãy vào trang mạng của Sở Y Tế Công Cộng tại www.sccgov.org/coronavirus.